

El modernismo búlgaro en el contexto del modernismo europeo: su tipología y rasgos específicos nacionales

LARISA V. SOKOLOVA, *Universidad de Granada*
lsokolov@ugr.es

RESUMEN

El presente artículo está dedicado al modernismo búlgaro a partir del análisis comparativo de los conceptos clave del modernismo europeo y búlgaro se descubren los rasgos comunes y específicos de la poesía de P. Slaveikov, P. Yavorov, D. Debelianov.

Palabras clave: modernismo búlgaro, simbolismo, neoromanticismo, impresionismo.

Bulgarian Modernism in the Context of European Modernism: Typology and Specific National Features

ABSTRACT

This study is devoted to Bulgarian modernism. By means of a comparative analysis of the key concepts of modernism in Europe and Bulgaria, the article describes common and distinctive features in the poetry of P. Slaveikov, P. Yavorov and D. Debelianov.

Keywords: Bulgarian modernism, symbolism, neo-romanticism, impressionism.

El Modernismo, que incluye diferentes tendencias (Simbolismo, Futurismo, Impresionismo, Expresionismo, Existencialismo, el teatro del absurdo, etc.) es un fenómeno muy complicado de la literatura universal de finales del Siglo XIX y principios del Siglo XX, por eso es imposible definir este fenómeno con un sólo término exacto y preciso. Basándonos en las ideas clave de los teóricos del modernismo europeo trataremos en primer lugar de definir los conceptos clave del Modernismo europeo y caracterizar los rasgos semejantes entre el modernismo búlgaro y el modernismo europeo para después descubrir la específica nacional en la poesía del Modernismo búlgaro.

En opinión de R. Kliugue, el modernismo europeo se caracteriza por su base antimimética, es decir, por el carácter profundamente convencional de la creatividad artística: los modernistas no aspiran a crear un modelo de universo en su obra literaria, sino que reflejan el modelo de la conciencia, que incluye todo lo que se relaciona con el subconciencia (Клюге, 1993: 53). Destacamos que se trata de un modelo de conciencia subjetiva, que se caracteriza por la soledad existencial y por el alejamiento del mundo; en este sentido el Modernismo es el reflejo de la crisis cultural y de la crisis de conciencia de finales del s. XIX. La pérdida de la fe, la duda metafísica, la desesperación, la existencia se convierten en los temas principales de los modernistas.

El especialista búlgaro Lazar Tsvetkov en su artículo titulado “El cambio de los códigos poéticos a los principios del siglo XX” destaca que la época de la frontera entre los siglos XIX y XX está marcada por *el cambio de los códigos poéticos*, que significa el cambio del punto de vista del ser humano del siglo XX, el cambio de su sensación del mundo, de su mente, de su reacción ante el mundo; en vez del universo íntegro y único aparece un mundo fragmentario que se divide en partes diferentes, en vez de relaciones lógicas motivadas

aparecen acontecimientos absurdos, no motivados, ilógicos (Цветков, 1999: 189). Se trata del cambio ontológico de paradigma cultural: el modelo antropológico del mundo (en el que el ser humano era el centro de la visión del mundo) es sustituido por el cósmico. Según la idea clave del filósofo alemán Heidegger, la visión del mundo antropológica se relaciona con “el tiempo terrenal”, sino la visión del mundo cósmica se considera “tiempo celestial” (Heidegger, 2004: 45).

Este fenómeno de la autoconciencia europea se refleja en la obra “Ordo Amoris” del filósofo alemán M. Scheller, quien escribe (1994: 187):

El ser humano como criatura vital, sin duda, es un callejón sin salida de la naturaleza y simultáneamente es su concentración suprema, sin embargo, el ser humano como criatura potencialmente espiritual (como manifiesto del espíritu divino) es simultáneamente la salida perfecta y clara de este callejón sin salida.... Entonces, el ser humano es simultáneamente un callejón sin salida y la salida de este callejón...

Dicha concepción del ser humano determina *la poética de la disonancia, la poética de las antinomias, la poética de la paradoja*, etc. Podemos decir que los modernistas realizaron el aforismo de Friedrich Nietzsche (Ницше, 1996: 156): “¿Quién es el ser humano? Es disonancia realizada de forma humana”, y la idea del mundo considerado una integridad estética o la idea de la contemplación estética de Arthur Schopenhauer en su práctica artística. Los modernistas crearon una *concepción nueva de la poesía*, según la cual el objetivo de la poesía es descubrir todos los secretos metafísicos a través del símbolo y técnicas poéticas como el paisaje interior, las técnicas del sueño y los montajes de asociaciones.

Todos los rasgos citados del modernismo europeo los encontramos en el modernismo búlgaro que se desarrolla bajo la influencia de las ideas europeas de dicha época. Al igual que en la literatura europea, en la literatura búlgara de finales del siglo XIX y principios del siglo XX se forma la estética del Modernismo y se manifiesta brillantemente en la poesía de una generación nueva de los escritores búlgaros que pertenecían al círculo literario que se agrupa alrededor del almanaque literario titulado “El pensamiento” (*Mysl*) 1892-1907. Entre ellos hay que destacar figuras clave como Pencho Slaveikov, Peio Yavorov, Dimcho Debelianov.

Sin embargo, el modernismo búlgaro posee sus propios rasgos específicos. Podemos resumir estos rasgos diferenciadores de la forma siguiente:

1) al igual que toda la literatura búlgara, el modernismo búlgaro estuvo subordinado a la tendencia de un desarrollo rápido y demasiado dinámico: hasta el siglo XVIII Bulgaria seguía conservando la tradición eclesiástica porque el yugo turco dificultó su desarrollo literario y durante siglo y medio (desde los años 30 del siglo XVIII hasta finales del siglo XIX) pasó el camino que los países europeos pasaron durante seis siglos, es decir, durante este breve período Bulgaria absorbe casi todas las tendencias literarias: el clasicismo, el sentimentalismo, el romanticismo, el realismo, etc. V. Nikolaenko en su artículo titulado “La formación del culto nacional en la cultura búlgara a los principios del siglo XX” destaca, que “en la cultura búlgara las tres épocas europeas del individualismo – el Renacimiento, el Romanticismo y *fin de siècle* de Nietzsche casi coincidieron en el tiempo”. Este factor histórico determinó la ausencia de límites precisos del modernismo y su rasgo diferenciador: se trata de una síntesis de los elementos del simbolismo, el impresionismo, el expresionismo, el neoromanticismo, el realismo, etc.

2) muchos motivos del modernismo búlgaro adquieren un *matiz nacional específico*: por ejemplo, la idea clave del modernismo es la idea de la libertad interior (en el sentido metafísico, eso es la protesta del individuo contra la muchedumbre de pancistas), pero en el modernismo búlgaro dicha idea se relaciona con la idea del desarrollo espiritual de Bulgaria y de los búlgaros. "Renovación espiritual", "transformación espiritual del mundo" son conceptos clave del Modernismo búlgaro.

3) Los rasgos específicos nacionales del modernismo búlgaro se manifiestan claramente en la poesía de Pencho Slaveikov, *que intentó sintetizar los conceptos de la lírica clásica y del Modernismo*.

Por un lado, el poeta (que estudió en Alemania, en Leipzig 1892-1898) y conocía muy bien la filosofía y literatura alemana se orienta en la tradición de Goethe y crea *la lírica filosófica de soledad y de silencio*. Según Goethe (Гёте, 1985: 234), "la soledad es el estado favorito del alma; la soledad favorece a la inspiración; el carácter se hace más fuerte en las tormentas del mundo, el talento crece en la soledad". La soledad es la palabra clave de Slaveikov y se convierte en su posición moral y en el impulso de vencer las antinomias de su propia alma y alcanzar el sentimiento de tranquilidad y armonía interiores. Hay que destacar que la armonía como valor supremo fue rechazada por el Modernismo europeo, no encontramos dicha idea en la poesía de Baudelaire, Rimbaud, Mallarmé y Verlaine, pero en la lírica de Slaveikov la idea de armonía, al igual que en la poesía de Goethe se convierte en una idea clave y se relaciona con la idea eclesiástica del perfeccionamiento de sí mismo. En el poema titulado *El salmo del poeta*, el personaje lírico busca y encuentra el modo de alcanzar la armonía interior, son la contemplación y introversión profunda que une al ser humano con la naturaleza, con el universo, con las estrellas, con el sol, con la armonía cósmica.

También podemos encontrar en la poesía de Slaveikov, concretamente en su libro poético titulado *El sueño sobre la felicidad*, la transformación de las ideas de Ibsen, figura clave del Modernismo europeo. Según Ibsen (Ибсен, 1956: 78), "el ser humano tendría que conservar la soberanía de su propio "yo"; el ser humano debería superar todo lo falso y casual en su destino y vivir al unísono con su propia existencia". Desarrollando dicha idea de Ibsen Slaveikov, introduce el concepto de *alma noble*: el poeta estaba convencido de que el ser humano tendría que dominar sus oscuras pasiones e instintos bajos para liberar la energía creativa de su propia personalidad. Según Slaveikov, alma noble es sinónimo de personalidad moralmente sublime.

Así podemos decir que Slaveikov sintetizó los conceptos clave de Goethe y Ibsen, es decir las ideas de la literatura clásica y del Modernismo concentrándose en la idea del ser humano armónico y perfecto. La idea del ser humano perfecto se refleja, ante todo, en la imagen del gran compositor Beethoven que convirtió su sufrimiento en sonidos nuevos; la imagen de Prometeo que enciende el fuego en los corazones humanos, el poeta Shelly que canta sus canciones rómanticas – en dichas imágenes se realizan el ideal del mismo Slaveikov sobre la personalidad armónica y sobre la fuerza del espíritu humano.

4) Ya hemos comentado que el modernismo búlgaro absorbió tendencias literarias como impresionismo, expresionismo, neorromanticismo, realismo, superrealismo (surrealismo) y que muchos motivos del modernismo europeo adquirieron un matiz nacional específico. Hay que destacar que en el simbolismo búlgaro el símbolo raramente se representa en su forma estética pura, con frecuencia el símbolo se implica (se representa) en el sistema de

las interacciones estilísticas y poéticas. La interacción del simbolismo con los elementos del impresionismo, romanticismo, expresionismo es un rasgo característico de la poesía de Peio Yavorov y Dimcho Debelianov.

El modernismo búlgaro se caracteriza no sólo por el exceso de la problemática filosófica, sino también por la interacción de los problemas filosóficos con los problemas morales y psicológicos. La época dramática histórica en la que vivieron los poetas simbolistas les hizo reflexionar sobre la existencia humana, sobre la vida y la muerte y sentir profundamente el ambiente de desesperación y de pérdida de los ideales supremos. En la poesía búlgara del Modernismo, el símbolo reflejó ante todo la correlación entre el ser humano y el universo, expresó la desesperación y simultáneamente la sed de armonía. Precisamente, dichas sensaciones contradictorias determinaron la poética de antinomias y una síntesis de los elementos del simbolismo, romanticismo y expresionismo en la poesía de Peio Yavorov (Kracholov). Hay que destacar que precisamente en la poesía de Peio Yavorov se reflejaron las concepciones modernas del arte, concretamente la concepción del arte de F. Nietzsche. Según Nietzsche existen dos posturas frente al arte: *dionisiaca* que valora la plenitud de la vida que rompe con todo tipo de armonía porque todo lo que aspira a lo ideal, a lo armónico limita la plenitud de la vida y otra *apolínea* que supone la aprobación de todo lo sencillo, claro, transparente, armonioso. Para Nietzsche, la concepción dionisiaca tiene más preferencias y Dionisio se convierte en el símbolo de la vida como valor supremo. En la poesía de Peio Yavorov encontramos las antinomias de lo dionisiaco y de lo apolíneo en el alma humana, en la vida y en el universo. Así, el poeta declaró el culto a la belleza, a lo hermoso y armónico y simultáneamente introdujo en la poesía búlgara la estética de lo “feo” y lo “horrible”. Por un lado, el poeta creó el ciclo poético titulado *Las zarinias de la noche* en el que aparecen las imágenes de Mesalina, Cleopatra y Sappho y que se caracteriza por el erotismo y por el culto de las pasiones frenéticas que están fuera de todos los límites y que están fuera de la voluntad humana; se trata de pasiones terrenales, del culto de todo lo corporal. Por otro lado, Peio Yavorov escribió la poesía amorosa (*La hada, Sus ojos, Tu estarás en el blanco...*, etc.) que descubre la belleza y armonía del mundo y la maravilla del amor silencioso y claro. Realmente, en sus cartas en los recuerdos de sus contemporáneos y en su propia poesía Peio Yavorov se representa como una personalidad muy compleja y contradictoria: sombrío y optimista, trágico y valiente, impetuoso y tranquilo, cariñoso y demoniaco, el hombre que aspira al amor platónico y simultáneamente a la pasión erótica sin límites (la mujer le embriaga espiritualmente y simultáneamente convierte su alma en un océano de pasiones oscuras). Podemos decir que su ciclo poético titulado *Insomnio*, en el que el motivo predominante es la revuelta interior, confirma sus propias palabras sobre que en su alma “luchan el demonio y el ángel”. Esa “agitación del alma”, esa inquietud espiritual determinó su búsqueda eterna (permanente) de la lengua innovadora poética para expresar el movimiento contradictorio de la época actual y de la vida humana en general.

Así, el modernismo búlgaro es un fenómeno bastante complejo que, por un lado, absorbe y transforma los conceptos clave del modernismo europeo y, por otro lado, se caracteriza por los rasgos específicos nacionales. Los representantes del modernismo búlgaro cultivaron en su obra literaria tantos conceptos filosóficos como la contraposición de dos mundos (el terrenal y el celestial, el bajo y el sublime), la sensación trágica del mundo, la exaltación (se trata del culto de los sentimientos tensos y excepcionales, gracias a los que se puede

comprender lo inexpresable). Su obra literaria se caracteriza por la revuelta metafísica contra el universo, la percepción mística y simbólica de la existencia humana.

REFERENCES

- Heidegger, M. (2004). *Vorträge und Aufsätze*. Stuttgart: Klett-Cotta.
- Schopenhauer, A. (1997). *Die Welt als Wille und Vorstellung*. Köln: Erster Band.
- Гёте, И.В. (1985). *Избранные произведения, 1-2*. Москва: Наука.
- Ибсен, Г.И. (1980). *Собрание сочинений, вступление В.Г. Адмони, 1956-1958 (1-4)*. Москва: Художественная литература.
- Кирова, М. (1999). Яворовите «Царици на ношта» – едно мълчание на мъжката идентичност. *Западноевропейският модернизъм и славянските литератури. Материали от Международна научна конференция на катедра «Чужди литератури» 8-10 май 1997 година*, 489-495.
- Клюге, Р.Д. (1993). Символизм и авангард в русской литературе – перелом или преемственность? *Литературный авангард. Особенности развития*, 53-67.
- Колобаева, Л.А. (1999). Русский символизм как часть модернизма. *Западноевропейският модернизъм и славянските литератури. Материали от Международна научна конференция на катедра «Чужди литератури» 8-10 май 1997 година*, 19-29.
- Николаенко, В.В. *Формирование национального культа в болгарской культуре рубежа веков*: <http://platonius.narod.ru/cult1.html> [08/2012].
- Ницше, Ф. (1996). *Сочинения в двух томах*. Москва: Мысль.
- Славейков, П.П. *Биография (1866-1912)*. Регионална библиотека „Пенчо Славейков“ - Варна: <http://www.libvar.bg/library/biography.html> [08/2012].
- Хайдеггер, М. (1993). *Статьи и работы разных лет*. Москва: Гнозис.
- Хайдеггер, М. (2002). *Бытие и время / Пер. с нем. В. В. Библихина*. Переизд.: СПб.: Наука.
- Цветков, Л. (1999). Смена поэтических кодов на рубеже столетий (XIX-XXвв.). *Западноевропейският модернизъм и славянските литератури. Материали от Международна научна конференция на катедра «Чужди литератури» 8-10 май 1997 година*, 187-193.
- Шеллер, М., (1994). Положение человека в космосе. *М. Шеллер. Избранные произведения*, 194.
- Яворов, П. (1977-1979). *Събрани съчинения в 5 тома*. София: Български писател.